

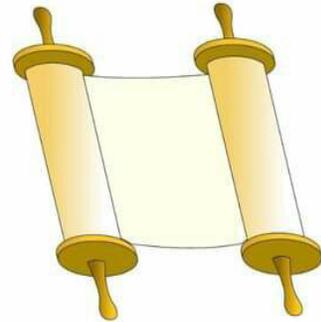
# INICIALMENTE LA BIBLIA HA SIDO ESCRITA EN IDIOMAS:



**HEBREO**



**ARAMEO**

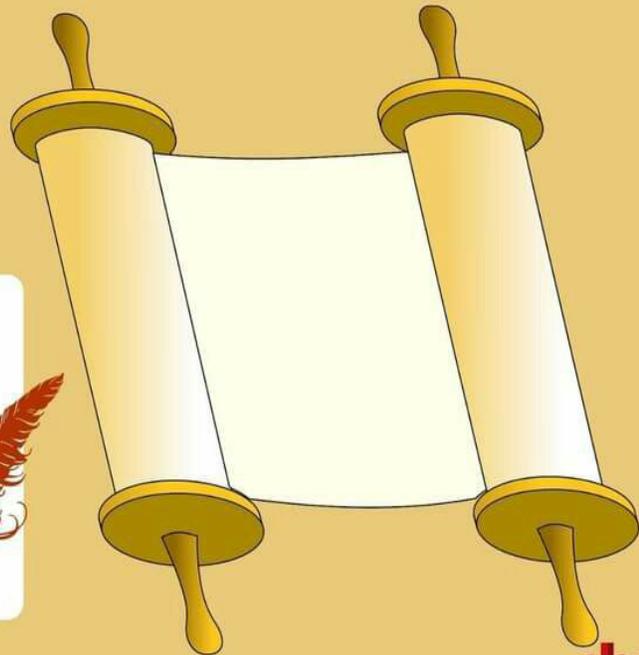


**GRIEGO**

6

**NUEVO  
TESTAMENTO**

**GRIEGO**



8

**Aproximadamente entre 250 - 100 años a.C. , se tradujo el Antiguo Testamento también al griego. A esta traducción se le llamó Septuaginta.**



abc  
Educación Creativa

9



**Mucho más tarde, la Biblia ha sido traducida al latín**

**Vulgata Latina**

**Biblia completa al idioma latín**

**383 - 405 d.C**



abc  
Educación Creativa

10



## Estadísticas de acceso a las Escrituras



3969 idiomas sin  
Escrituras



252 millones de  
personas



Debemos agradecer a Dios por tener la Biblia en nuestro idioma y orar por los traductores para que Dios prospere sus trabajos y alcancen traducir la Biblia en todos los idiomas del mundo.



20

Encuentre esta historia en nuestro canal de Youtube: Albo Educación Creativa

## Estadísticas de acceso a las Escrituras



Nuevo testamento  
1548



786 millones de  
personas



1138 idiomas con algunas  
porciones traducidas  
de la Biblia



470 millones de  
personas



19

Oct.2019 <https://www.wycliffe.net/es/recursos/estadisticas-de-acceso-a-las-escrituras/>



## Estadísticas de acceso a las Escrituras

7353 idiomas totales en el mundo

Población Mundial total 7.7 billones de personas

Biblia completa  
698 idiomas

5.6 billones de personas

18

Oct 2019 <https://www.wycliffe.net/es/recursos/estadisticas-de-acceso-a-las-escrituras/>

## ¿Qué tal este otro texto? ¿Puedes leerlo?

Μετά από αυτό  
κοίταξα, και βλέπω ένα μεγάλο πλήθος, το οποίο κανείς  
δεν μπορούσε να μετρήσει,  
από όλα τα έθνη και τις φυλές και τους λαούς και τις  
γλώσσες, που στάθηκαν  
μπροστά στο θρόνο και παρουσία του Αρνίου, ντυμένοι  
με λευκές ρόμπες, και με  
παλάμες στα πρόσωπά τους, χέρια?

3

griego



Gracias a que tenemos la Biblia en español, ahora podemos entender lo que quiere decir el texto inicial:



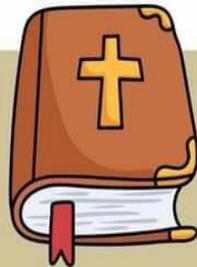
**Después de esto miré, y he aquí una gran multitud, la cual nadie podía contar, de todas naciones y tribus y pueblos y lenguas, que estaban delante del trono y en la presencia del Cordero, vestidos de ropas blancas, y con palmas en las manos; Apocalipsis 7.9**



17

## Versión Reina- Valera

Su nombre es en homenaje a estos dos hombres valientes y dedicados que tradujeron la Palabra de Dios completa, a nuestro idioma, directamente de los idiomas originales.



16



**LA BIBLIA.**  
Que es,  
**LOS SACROS LIBROS**  
DEL VIEJO Y NUEVO  
TESTAMENTO.  
Segunda Edición.  
Revisa y conferida con los textos Hebreos y Griegos  
y con diversas traducciones.  
Por CYPRIANO de VALERA.

**Biblia del Cántaro**

Publicada en  
1602

La palabra de Dios permanece para siempre. Eclesi 12. 8.  
En Amsterdam, En Casa de Lorenzo Jacobi.  
M. DC. II.

15

**Cipriano de Valera**

Durante 20 años  
corrigió la Biblia  
del Oso

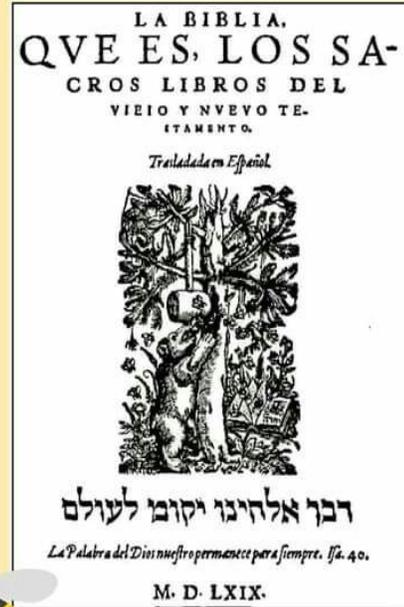
14



## La Biblia del Oso



terminada de imprimir el  
26 de septiembre de 1569  
en Suiza  
(también la fechan el 28  
de septiembre).



13



## Casiodoro de Reina

Tradujo la Biblia al español,  
directamente de las lenguas  
originales



12



# Pero... La Biblia en latín,

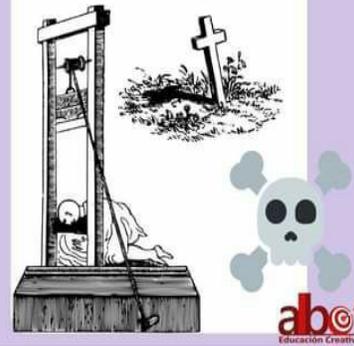
Solo los clérigos podían leerla



No se podía traducir a otros idiomas



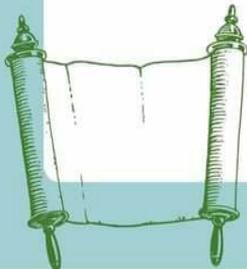
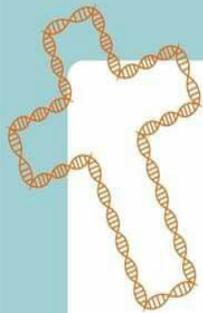
Quienes la tradujera, podían ser condenados a muerte.



11

## DIOS HABLA MI IDIOMA

LA BIBLIA A TRAVÉS DE LOS TIEMPOS - HISTORIA DE LA TRADUCCIÓN DE LA BIBLIA AL ESPAÑOL



Encuentre esta historia contada en nuestro canal de YouTube Albo Educación Creativa

albo  
Educación Creativa



Editar con WPS Office